

# 聖路易華人基督教會

## ST. LOUIS CHINESE CHRISTIAN CHURCH

No. C884

6-13-2021



2021 主題 Theme

### 要全心尋求主

### Seek The Lord With All Your Heart

---

中英文聯合崇拜 (同時網絡直播)

Combined Chinese / English Worship Service (livestream available)

週日 Sun. 9:30 a.m. – 11:00 a.m.

中文主日學 (同時網絡視頻)

Chinese Sunday School (online Zoom meetings available)

週日 Sun. 11:15 a.m. – 12:30 p.m.

青少年/ 兒童主日學 Youth / Children's Sunday School

週日 Sun. 11:15 a.m. – 12:30 p.m.

兒童事工網上資源 Children Ministry Online Resource:

<https://generationsofgrace.com/>

教會網上禱告會 Church Online Prayer Meeting

週三 Wed. 7:15 p.m. – 9:00 p.m.

成人網上團契 Adult Online Fellowship Groups

週五 Fri. 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

832 N. Woods Mill Road, Chesterfield, MO 63017

314-878-4574 • slccc\_care@yahoo.com

[www.slccc.org](http://www.slccc.org)

# 聯合主日崇拜程序

## Combined Chinese / English Worship Service

6-13-2021

早上 9:30 a.m.

序 樂 Prelude

默 禱 Silent Meditation

宣 召 Call to Worship

### 同心讚美神

### Praising God in One Spirit

詩歌頌讚 Hymns of Praise

#20 上主是我堅固保障 A Might Fortress Is My God

#41 快來擁主為王 Crown Him with Many Crowns

#22 祢信實何廣大 Great Is Thy Faithfulness

### 虛心聆聽神

### Listening to God in Humble Spirit

讀 經 Scripture Reading.....約珥書 Joel 2:28-3:21

講員禱告 Preacher Prayer

講道信息 Sermon Message

### 約珥書信息系列(三)：復興 - 翩然到來

### The Book of Joel (3) : The Promise of Revival

約珥書 Joel 2:28-3:21

差傳時刻 Mission Moment

### 甘心回應神

### Responding to God in Obedient Spirit

回應詩歌 Hymn of Response

#4 聖哉 聖哉 聖哉 Holy, Holy, Holy

報 告 Announcement

## 報告事項 ANNOUNCEMENTS

---

1. 在教會實體的成人/青少年/兒童主日學，以及主日學後的簡便午餐已從上週日 6/6 開始恢復。教室的安排請見報告#6，#7 或教室門口標誌。  
In-person adult/youth/children Sunday Schools and lunch following Sunday worship service have resumed starting on 6/6 last Sunday. The classroom arrangements are listed on announcement #6, #7 and posted on the classroom entrance.
2. 會友弟兄姐妹們通過六月六號的會友大會確認了執事們遞交的周博傳道薪金福利的最終方案。詳情請參照張貼在佈告欄的報告。我們確信，曾經使弟兄姐妹心中持守合一的同一個聖靈將繼續祂的工作，使我們有能力繼續持守在愛中的合一（以弗所書 4：3）。  
SLCCC member brothers/sisters have confirmed the final financial package of minister Bo Zhou through members meeting on 6-6-21. Please refer to the result posted on the church bulletin area for further details. We are confident that the same Holy Spirit that worked in brothers and sisters' hearts to keep the unity previously will continue to work to enable us to continue in keeping the unity in love (Ephesians 4:3).
3. 周博傳道和他的家庭（熊琦姐妹和兒子周慕義）計劃在六月底抵達聖路易斯。他們非常期待這個主所帶領的即將開始的服侍以及和弟兄姐妹們的相見。他將從七月第一個主日（七月四日）開始講台的事奉，從歌羅西書開始傳講神的話語。請持續為他們的搬遷以及今後在教會的服侍禱告。也禱告我們可以預備我們自己來領受神的話語，靠著福音的大能可以常常留心做善工（提多書 3:8； 6-6-21 主日信息）。  
Minister Bo Zhou and his family (sister Grace Xiong and their son Lemoiah M. Zhou) plan to arrive at St Louis in the end of June. They are very excited about the service God has led them into and eager to meet all brothers/sisters. He will start the pulpit service on the first Sunday of July (July 4th) at SLCCC and the book he will teach on Sundays is Colossians. Please continue to pray for their moving and future service at SLCCC. Also pray for our own preparation to receive God's Word, so that we will be intent to lead in good works solely depending on the power of the Gospel (Titus 3:8; sermon on 6-6-21).

## 報告事項 ANNOUNCEMENTS

---

4. 教會的主要通知會在主日集體敬拜時宣佈及在每週的週報上，或者放在教會的網站上。和會友有關的通知/更新有時也會以電郵的方式發出。請教會會友弟兄姐妹定期查看您們的電郵(包括垃圾文件夾)和教會的網站。如果您的電郵需要更新(沒有收到週三【6-9-21】教會發出的電郵)，請把您目前的郵箱地址電郵教會的秘書張茹姐妹(ruzhang98@yahoo.com)。

The main church announcement will be announced at Sunday's congregational worship and put on the weekly bulletin. Some announcement /update related to church members will be sent through email as well. Please check your emails (spam folder too) and church website regularly/periodically. If your email address on our church file is not up to date (you did not receive church's email sent on 6-9-21), please send your current email address to church secretary sister Ru (ruzhang98@yahoo.com) to be updated.

5. 下一季(六月至八月)主日服事表已放在大堂外面的桌子上，供弟兄姐妹領取以參閱您的服侍時間。如果您是我們教會會友並願意在所列出的任何一項上參與服侍，但您的名字不在服侍名單上，請聯繫呂東思姐妹(314-413-1476, dongsi07@gmail.com)，可以把您加到本季度或下一季度的服侍名單中。當然，即使您的名字不在服侍表上，您也可以在看有需要的任何時間參與服侍。

Next quarter's **(June-August) Sunday service roster** is on the foyer table for brothers/sisters to take as a reminder for your service time. If you are one of our church members who are willing to serve on any of the services listed and your name is not on the roster, please contact sister Dongsi Lu (314-413-1476, dongsi07@gmail.com) and your name can be added to the roster either for this quarter or next. Of course, even your name is not on the roster, when you see the need and you can serve at any time.

## 報告事項 ANNOUNCEMENTS

6. (Chinese Language Ministry) 教會 2021 年 6 月至 8 月期間開辦下列**實體中文主日學課程並繼續提供網絡視頻** (主日崇拜結束後 11:15 AM 至 12:30 PM), 請弟兄姊妹們預留時間參加。

班 級	老 師	教室安排	Zoom 課 程 鏈 接
慕道班	馮怡婷	地下室 003	如此我信 <a href="https://us04web.zoom.us/j/549486501">https://us04web.zoom.us/j/549486501</a> Meeting ID: 549 486 501 Password: 001805
舊約班	秦政, 張達公	地下室 002	歷代志 <a href="https://us02web.zoom.us/j/88070804417?pwd=b3NmWmJzYmFEZkVxWmZiUCtVN3VXUT09">https://us02web.zoom.us/j/88070804417?pwd=b3NmWmJzYmFEZkVxWmZiUCtVN3VXUT09</a> Meeting ID: 880 7080 4417 Password: 909457
新約班	趙欣	地下室 008/009	加拉太書, 雅各書 <a href="https://zoom.us/j/9621578814?pwd=RVQzZIRW%20MVdhSThDanFqeXBKdEJGdz09&amp;status=success">https://zoom.us/j/9621578814?pwd=RVQzZIRW%20MVdhSThDanFqeXBKdEJGdz09&amp;status=success</a> Meeting ID: 962 157 8814 Password: 005120

7. 以下是六到八月青少年/兒童主日學教室安排。請家長們把 3 歲到二年級的孩子親自送到教室並在到達時簽到, 及在 12: 30 主日學結束時去接您的孩子並簽出。

Below is the classroom arrangement for Youth/Children's Sunday School from June to August. For parents of kids from age 3 to second grade, please send your kids to their classrooms by yourselves, sign in with the teachers and pick up them at 12 : 30 after Sunday School, sign out with the teachers.

年級 Grade	老師 teacher	教室 Classroom
3 歲 - K (3 yr. - K)	孔怡怡, 賈雪涓	舊堂 118 房間 Old church room 118
一到五年級 1 <sup>st</sup> - 5 <sup>th</sup> G	呂東思, 潘晶	地下室 006/007 房間 Basement 006/007
青少年主日學 Youth Sunday School	曾小萍	地下室 001 房間 Basement 001

## 教會各團契/禱告會/聯絡同工/電話

CHURCH FELLOWSHIPS/PRAYER MEETINGS/ CONTACT COWORKERS INFO

聚會時間 Meeting Time	團契/禱告會 Fellowship/ Prayer Meeting	聯絡同工 Contact Coworker	電話 Phone #
週一早上 Monday 9:30am-11:00am	長青團契(暫停) Evergreen fellowship (temporarily suspended)	巴曲人訪 Ren Fang Pa	314-434-8345
週二晚上 Tuesday 7:20pm-9:30pm	信望愛團契禱告會 FHL fellowship prayer meeting	秦政 Zheng Qin 黃楊 Yang Huang	314-546-7469 (Z) 314-580-9844 (Y)
週三晚上 Wednesday 7:15pm-9:00pm	教會禱告會 Church prayer meeting	謝堯 Yao Xie	314-229-9247
週五晚上 Friday 7:20pm-9:30pm	信望愛團契 FHL fellowship	秦政 Zheng Qin 黃楊 Yang Huang	314-546-7469 (Z) 314-580-9844 (Y)
週五晚上 Friday 7:30pm-9:30pm	迦南團契 Cannan fellowship	張達公 Robert Zhang	314-814-9220
週五晚上 Friday 7:00pm-9:00pm	磐石團契 Cornerstone fellowship	鍾明樺 Michael Chung	479-409-0939
週五晚上 Friday 7:00pm-9:00pm	沐恩團契 Muen fellowship	趙建明 Jimmy Zhao	805-607-2909
週六早上 Saturday 10:30am-12:30pm	姐妹查經 Sisters bible study	曾小萍 Xiaoping He	314-803-8602

# 教會各部門同工/聯絡電話/電郵

## CHURCH DEPARTMENTS COWORKERS /CONTACT INFO

部門 Church Department	同工 Coworker	電話/電郵 Phone # / email address
牧師 Pastor		
執事會主席 DB Chairperson	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
執事會副主席 DB Vice Chairperson	康巧華 Kevin Kang	636-497-2456 qkang.stlmo@gmail.com
執事會秘書 DB Secretary	TBD	
崇拜 Worship	呂東思 Dongsi Lu	314-413-1476 dongsi07@gmail.com
成人教育 Adult Education	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
關懷及團契 Care & Fellowship	江艷烽 Yanfeng Jiang	617-599-8781 felixannika@gmail.com
青少年/兒童事工 Youth /Children Ministry	呂東思 Dongsi Lu	314-413-1476 dongsi07@gmail.com
宣道及差傳 Evangelism & Mission	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
設施 Facility	康巧華 Kevin Kang	636-497-2456 qkang.stlmo@gmail.com
財務及行政 Finance & Operation	TBD	

若您對教會事工有任何的意見, 請與負責事工的執事接洽。

If you have any question or concern about our church's ministries,  
please feel free to contact the deacon who is involved in that ministry.

## 聚會預告 UPCOMING EVENTS

日期 Date	聚會/事工 Events / Ministries
<b>六月 June</b>	
6/14 (週一 Mon) 7:00-7:30pm	與執事同工交流 Communications With Deacons Zoom Meeting Meeting ID: 874 8664 3526 Password: 898500
6/21 (週一 Mon) 7:00-7:30pm	與 GA 長老交流 Communications With GA Elders Zoom Meeting Meeting ID: 874 8664 3526 Password: 898500
6/27 (週日 Sun)	聖餐 Holy Communion
<b>七月 July</b>	
7/5 (週一 Mon) 7:00-7:30pm	與執事同工交流 Communications With Deacons Zoom Meeting Meeting ID: 874 8664 3526 Password: 898500
7/12 (週一 Mon) 7:00-7:30pm	與 GA 長老交流 Communications With GA Elders Zoom Meeting Meeting ID: 874 8664 3526 Password: 898500

## 上週出席人數 LAST WEEK ATTENDANCE

聯合主日崇拜 Combined Sunday Worship Service	93
--	----

## 奉獻記錄 OFFERING RECORD

奉獻 Offering Income	From 5/23 & 5/30	今年總數 YTD Inc.
經常費 General Fund	\$9,615.00	\$79,303.00
差傳基金 Mission Fund (2021 Budget \$ 42,040)	\$100.00	\$26,213.00
雜項 Misc.(含下列 itemized)	\$0.00	\$3,520.00
<b>總收入 Income Total</b>	<b>\$9,715.00</b>	<b>\$109,036.00</b>
支出 <b>Expense</b>	五月 <b>May</b>	今年總數 <b>YTD Exp.</b>
	\$4,702.71	\$54,781.01



			6/13 This Week	6/20 Next Week
聯合崇拜	Combined Worship	講員 Speaker	金振宇牧師	Pastor Geoffrey Kirkland
		領詩 Song Leader	張達公	鍾明樺
		翻譯 Interpreter	王悅寧	呂東思
		司琴 Pianist	Samuel He	王亞杰
		影音控制 A/V Ctrl	周烜, Nathan Zhou	周烜, Nathan Zhou

		6/13 Next Week	6/20 Next Week
餐食服務	Lunch Duty	12:00 p.m. 報到 (Team A)	12:00 p.m. 報到 (Team A)
		<b>康巧華</b> , 段秀軍 葉劍帆, 竺傳美	<b>康巧華</b> , 段秀軍 簡芝妍, 竺傳美
		1:00 p.m. 報到 (Team B)	1:00 p.m. 報到 (Team B)
		<b>秦政</b> , 王亞杰 呂東思, 賈雪涓	<b>秦政</b> , 王亞杰 葉劍帆, 賈雪涓

\* SLCCC 的主日聯合崇拜在教會舉行，同時在 [slccc.org](http://slccc.org) 有 YouTube 直播。  
SLCCC Sunday combined worship service is at church and there is YouTube livestream available at [slccc.org](http://slccc.org).



## Generations of Grace Children's Sunday School

The following lesson was taught **today** in Sunday School (Preschool through 5th grade) 下面所列是今天兒童主日學所教內容: 6/13/2021

**Message: God's sovereignty in the book of Ruth (lesson 13, Year 2)**

**Passage: Ruth 1:1-4:22**

**Principle: Believers are to trust God's sovereignty and faithfully follow His commands.**

**Featured Hymn: My Jesus, I Love Thee -Hymns of Grace #380**

**Ask Your Child:** How did God resolve their problems, and why is it important to us today?

**Apply:** By trusting that God is sovereign over both good and bad events.

**This Week:** As a family, read Ruth 1:1-4:22.

**Next Week:** 1 Samuel 1:1-7:17.